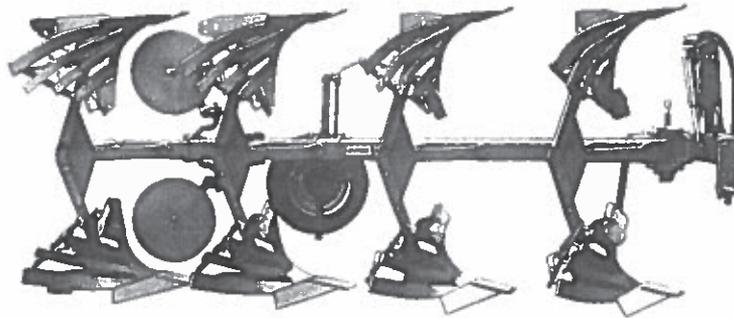




# **Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste**



**Anbau- Drehpflüge  
SPECHT 110, 120C**

**BAUREIHE 1**

# ***RABEWERK***



# **RABE WERK**

## **Bedienungsanleitung**

---

### **ANBAU-DREHPFLÜGE**

### **SITTICH, SPECHT, SPECHT-AVANT**

Vor Inbetriebnahme des Pfluges sollten Sie diese Anleitung sorgfältig lesen.

Die Bedienungsperson muß durch Unterweisung für den Einsatz, die Wartung und über Sicherheitserfordernisse qualifiziert sein. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Beachten Sie das "Warnzeichen".  
Hinweise in dieser Anleitung mit diesem Zeichen und Aufkleber am Gerät warnen vor Gefahr.



Der Anbau-Drehpflug ist für den üblichen landwirtschaftlichen Einsatz gebaut. Ein anderer Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und für hieraus resultierende Schäden wird nicht gehaftet.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen sowie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Pflug schließen eine Haftung für daraus resultierende Schäden aus.

## Anbau

Auf gleiche Anschlußmaße achten (Kat.: Schlepper/Pflug).

Schlepper-Reifenluftdruck prüfen und lichte Weite zwischen den Reifen kontrollieren; das Maß soll vorn und hinten ca. gleich sein, die Innenseiten der Reifen sollen fluchten.

Die Unterlenker gleich hoch einstellen.

Den Oberlenker im Pflugkopf so anbringen, daß er bei der Arbeit zum Pflug leicht ansteigt (um die Schlepper-Dreipunkthydraulik zu entlasten und für schnelleren Einzug ist es bei vielscharigen Pflügen - und Unterlenkerregelung - oft vorteilhaft, den Oberlenker am Pflug im Langloch anzubringen).

Die Kuppelrichtung (Dreipunktgestänge) ordnungsgemäß sichern.

Hydraulikanschlüsse kuppeln:

- doppeltwirkende Drehung - 2 Anschlüsse
- einfachwirkende Drehung - 1 Anschluß

Abstellstütze hochstecken (siehe Fig. 3).

Beim An- und Abkuppeln darf keine Person zwischen Schlepper und Pflug stehen; Verletzungsgefahr!

Bei ausgehobenem Pflug auf ausreichende Lenksicherheit achten; wenn nötig, zusätzlich Frontgewichte am Schlepper anbringen (bei "Specht-Avant" wird die Vorderachse weniger entlastet bzw. das Ausheben erleichtert durch Anbringen der Unterlenkerzapfen in der hinteren Bohrung; Achtung bei Kabinenschleppern, daß der Pflugturm ausgehoben nicht anstößt).



## Drehprobe

Pflug anheben, Abstellstütze hochstecken. Absperrhahn B (Fig. 2 + 3) öffnen.

Doppeltwirkende Drehung (Fig. 2) - Steuerhebel in eine Richtung so lange bedienen, bis der Pflug gedreht hat und am Anschlag C anliegt (bei hydraulisch betätigtem Auslegearm - ohne extra Steuergerät - den Steuerhebel so lange bedienen, bis der Hydraulikzylinder am Auslegearm eingefahren ist).

Dreht der Pflug zu schnell oder zu langsam (ist abhängig vom Hydrauliköl des Schleppers), dann Durchfluß mit Schraube D regulieren (Kontermutter D1 lösen).

Schraube D linksrum - Pflug dreht schneller

Einfachwirkende Drehung (Fig. 3) - Steuerhebel so lange auf "Senken" stellen, bis der Pflug über den Totpunkt gedreht hat und von der Sperrklinke E gehalten wird. Dann Steuerhebel auf "Heben", bis der Pflug am Anschlag C anliegt.

Dreht der Pflug über die erste Hälfte zu schnell (ist abhängig vom Hydrauliköl des Schleppers), kann die Drehgeschwindigkeit mit Schraube E1 reguliert werden.

Schraube E1 linksrum drehen - Pflug dreht langsamer.

Die Drehgeschwindigkeit ist so einzustellen, daß die Sperrklinke E in der 2. oder 3. Raste des Rastenbogens einrastet und den Pflug hält.

Stellt sich beim Drehen heraus, daß der Pflug - trotz unten angebrachter Unterlenkerzapfen ("Specht") - nicht hoch genug ausgehoben wird, so sind die Hubstangen des Dreipunktgestänges zu kürzen. Reicht das nicht aus, so wird der Oberlenker am Pflug höher festgesteckt.

## Einsatz

**Achtung:** Aufsteigen und Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich (Schwenkbereich) ist verboten!



Vor Verlassen des Schleppers den Pflug ganz absenken!

Pflugeinstellungen sowie sonstige Arbeiten am Pflug nur ausführen, wenn er abgesenkt ist!

Vor einem Drehvorgang und beim Anfahren darauf achten, daß sich niemand im Schwenkbereich des Pfluges befindet!



Vor dem Ersteinsatz - nach langer Standzeit - alle Lagerungen auf ausreichende Schmierung kontrollieren und sämtliche Schrauben auf festen Sitz überprüfen (Reifen-Luftdruck messen).

Die Schlepper-Unterlenker müssen während der Arbeit seitlich beweglich sein. In ausgehobener Lage sollen sie jedoch, soweit es die Einrichtung am Schlepper erlaubt, seitlich fest sein.

Arbeitstiefe: mit dem Hydrauliksteuerhebel im Bereich "Zugkraftregelung" bzw. "Mischregelung" den gewünschten Tiefgang wählen (evtl. Hebelstellung markieren). Am Furchenanfang und -ende kurz mit dem Steuerhebel über den Anschlag hinweggehen; dadurch wird der Einzug beschleunigt und am Furchenende die volle Tiefe eingehalten.

Am Oberlenker die gleichmäßige Arbeitstiefe aller Pflugkörper einstellen - der Pflugrahmen muß parallel zur Bodenoberfläche liegen. Bei Oberlenkeranbringung im Langloch - und Unterlenkerregelung - den Bolzen am vorderen Anschlag spielen lassen; dadurch schneller Einzug und bessere Regelung.

Bei Ausrüstung mit einem Tastrad wird dieses erst nach erfolgter Tiefeneinstellung in Bodenberührung gebracht - nur Tastwirkung.

Neigung: jede Pflugseite wird getrennt eingestellt. Bodenoberfläche und Grindel sollen etwa im rechten Winkel (90°) zueinander stehen (siehe Fig. 4).

Spindel C1 für rechtswendende Pflugseite

Spindel C2 für linkswendende Pflugseite (Fig. 2)

Mit der Neigung kann auch ein Tiefenausgleich der vorderen Pflugkörper vorgenommen werden. Arbeitet der erste Körper einer Pflugseite zu flach, so ist dies durch stärkere Neigung zum Gepflügten auszugleichen.

## Schnittbreite des 1. Körpers und Zugpunkteinstellung (Fig. 2)

Im RABEWERK Einstellzentrum ist beides übersichtlich angeordnet und getrennt zu verstellen.

Mit der Spindel F wird die Führungsrichtung/der Zugpunkt eingestellt.

Wenn beim Ersteinsatz die seitlich beweglichen Unterlenker sich nicht in der Mitte einspielen und dadurch am Schlepper Seitenzug auftritt, wird dies mit der Spindel F korrigiert.

Spindel F kürzer - Dreipunktgestänge wandert zum Gepflügten

Spindel F länger - Dreipunktgestänge wandert zum Ungepflügten

Zieht es den Schlepper z.B. vorn zum Gepflügten, dann die Spindel etwas kürzer.

Die Schnittbreitenanpassung des 1. Körpers - erforderlich durch verschiedene Spurweiten, Reifenbreiten, Arbeitstiefen, Hanglagen u.a. - erfolgt mit der Spindel G.

Der Pflugrahmen wird dabei parallel verschoben.

Pflugrahmen zum Gepflügten hin verschieben - 1. Körper schmaler

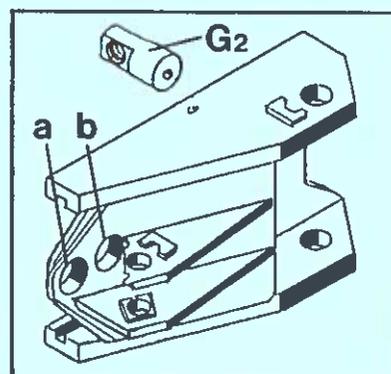
Pflugrahmen zum Ungepflügten hin verschieben - 1. Körper breiter

Bei Ausrüstung mit Grenzplugeinrichtung (Sittich 90 Z ...) wird zum Pflügen der "letzten Furche" der Pflugrahmen - mit Spindel G - weit zum Ungepflügten hin verschoben.

Beim "Specht-Avant" kann der Parallel-Verschiebebereich zur Erstkörper-Schnittbreitenanpassung bei gehäuftem Zusammentreffen der in der Tabelle aufgeführten Gegebenheiten knapp werden.

Durch Umsetzen der Spindelmutter G2 ist der Verschiebebereich in die jeweilige Richtung zu vergrößern.

Spindelmutter (G2)	
außen (a)	innen (b)
Erstkörper-Schnittbreite ist:	
schmäler zu stellen	breiter zu stellen
kann erforderlich sein bei:	
breiter Spur schmalen Reifen kleiner Körper-Schnittbreite flach pflügen hangauf wenden	schmäler Spur breiten Reifen großer Körper-Schnittbreite tief pflügen hangab wenden



## Düngereinleger / Vorschäler

Sie lassen sich einzeln verstellen und sind auch seitlich zum Pflugkörper verstellbar.

Der Abstand vor dem Körper ist durch Versetzen bzw. durch Umdrehen des Halters und bei Rundstielen noch durch Drehen des Stieles zu verändern (beim Anbauen von Rundstiel-Einlegern Zahnscheibe M und Druckstück M1 einsetzen; Fig. 5).

Die Vorschäler nur so tief einstellen, daß grad die Scharschneide auf ganzer Breite im Boden arbeitet.

Auf gleichmäßige Einstellung aller Vorwerkzeuge achten.

### Scheibenseche (Fig. 6)

Seitliche Stellung zum Körper ca. 2-4 cm zum Ungepflügten hin - Stiel verdrehen.

Tiefgang so einstellen, daß zwischen Scheibenlagerung und Boden ca. 5 cm Freiraum ist - Zahnscheibe N1 verdrehen.

Am Stellring N seitliches Ausschwenken begrenzen; dabei darauf achten, daß die Sechsscheibe sich in Fahrtrichtung einpendeln kann und landseitig bis ca. 5° ausschwenkt.

### Streichschienen (wenn vorhanden)

Alle gleichmäßig einstellen; nicht zu tief, damit sie nicht in den wendenden Boden eindringen.

### Auslegearm für Pflugnachläufer

Den Auslegearm rechtwinklig zur Fahrtrichtung einstellen.

Bei "Specht-Avant" den Arm auch beim Einsatz ohne Packer ausschwenken (Arbeitsstellung); ein hochgehender Körper stößt sonst an.

Bei hydraulischer Ausklinkvorrichtung und Festhalteeinrichtung Stifte H3 (Fig. 7) im Fanghaken einsetzen, wenn der Packer - bei ausgehobenem Pflug - um Hindernisse mitgezogen werden soll.

Für Transport den Auslegearm nach hinten schwenken und feststecken.

### Transportstellung

Rechtswendende Pflugseite zeigt nach unten.

Absperrhahn B schließen.

Auslegearm (für Packer) nach hinten schwenken und feststecken.

Schlepper-Unterlenker seitlich fest stellen.

Transportgeschwindigkeit den Straßen- und Wegeverhältnissen anpassen.

Vorsicht in Kurven: das Anbaugerät schwenkt aus.

### Pflug abstellen (Fig. 8)

Auf die rechtswendenden Körper - und Stütze - abstellen.

Absperrhahn B schließen.

Hydraulik-Kupplungsstecker vor Schmutz schützen.

Alle Gleitflächen einfetten.

Hinweis bei Untergrundlockerern: das Abstellen des Pfluges auf Untergrundlockerer ist wegen fehlender Standsicherheit nicht zulässig.

Deshalb Lockererscherschraube U (Fig. 9) lösen und Lockerer nach hinten schwenken.



## Wartung

**Nicht am frei ausgehobenen Pflug arbeiten!**

**Ein angehobener Pflug ist gegen unbeabsichtigtes Senken immer zusätzlich sicher abzustützen!**

**Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage den Pflug ganz absenken und Anlage drucklos machen!**



Nach den ersten ca. 8 Einsatzstunden sämtliche Schrauben nachziehen und später regelmäßig auf festen Sitz überprüfen; Schrauben am Streichblech mit 80 Nm anziehen.

Bei Ausrüstung mit Einlegestreichblechen darauf achten, daß die Abstützschrauben anliegen (siehe Fig. 9).

Alle Lagerungen mit Schmiernippel - z.B. am Drehzylinder, Drehachse, Verkantungsspindel C1/C2 (siehe Fig. 11), Führungsschienen G1, Spindel F, Sperrklinke E (bei einfachwirkendem Zylinder), Scheibenseche und am Tastrad - regelmäßig schmieren; bei sehr steinigem Boden die Lagerungen der Steinsicherung (Specht-Avant) täglich schmieren. Spindeln gängig halten.

Am abgestellten Pflug Gleitflächen einfetten.

Scheibensech- und Drehachsenlagerung überprüfen bzw. nachstellen = Kegelrollenlagerung.

Bei doppelwirkendem Drehzylinder Schaltklaue E2 (Fig. 10) kontrollieren: die Schaltklaue muß in der jeweiligen Endstellung einrasten - federbelastete Kugel.

Verschleißteile rechtzeitig erneuern; Schare und Anlagen bevor die Körperbrust (Scharauf-lage/Seitenplatte) beginnt abzunutzen.

Bei Scharen mit Wechselspitze die Spitze erst umdrehen und dann vorsetzen.

Neue Streichbleche am Spansschloß mit 1 Umdrehung vorspannen.

Reifenluftdruck: Tastrad - 1,5 bar

Die automatische Steinsicherung "Avant" (Specht-Avant) ist im Werk richtig eingestellt.

Sollen die Pflugkörper in leichten Böden weicher, leichter ausweichen oder reicht die Rückstellkraft auf sehr schweren Böden nicht aus, kann diese Einstellung verändert werden - mit Schraube T (Fig. 12 + 13).

Schraube T rechtsrum - weniger Rückstellkraft

Schraube T linksrum - mehr Rückstellkraft

**Wichtig:** Zwischen Winkelhebel R und Anschlag S Mindestabstand 1 mm.

Bei sehr schweren, aber steinfreien Böden kann die Steinsicherung am "Specht-Avant 120" blockiert werden - mit Sperrstück J (Zusatzausrüstung).

**Achtung:** Die Steinsicherung arbeitet mit Federkraft; die eingebaute starke Druckfeder ist vorgespannt.

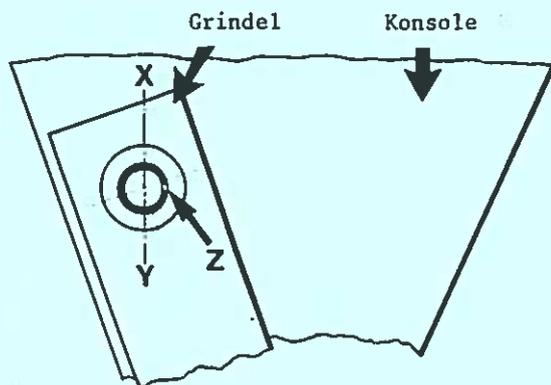
Das Ausbauen der Feder ist nur von einer Fachkraft mit Spezialwerkzeug vorzunehmen.



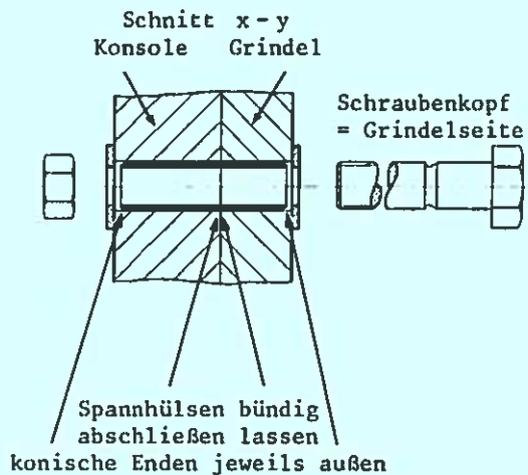
**Grindel-Überlastschutz** (auch bei "Specht-Avant" noch zusätzlich eingebaut): nach dem Einsetzen einer neuen Scherschraube - Schraubenkopf Grindelseite - auch die andere Grindelschraube wieder fest anziehen.

Nur Original-Scherschrauben verwenden!

Steckt die Scherschraube in Spannhülse, ist beim Erneuern defekter Spannhülsen auf richtiges Einsetzen zu achten (siehe Skizze = Specht 120).



Spannhülenschlitz...  
in der Konsole nach hinten  
im Grindel nach vorn (siehe Z)



## Achtung / Transport

Pflug in "Transportstellung" bringen.  
Die Transportgeschwindigkeit den Straßen- und Wegeverhältnissen anpassen.

Vorsicht in Kurven: das Anbaugerät schwenkt aus.

Das Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten.

Die Bestimmungen der Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO) sind zu beachten. Nach den Vorschriften der StVZO ist der Benutzer für die verkehrssichere Zusammenstellung von Schlepper und Gerät bei Fahrten auf öffentlichen Straßen und Wegen verantwortlich.

Durch das Anbaugerät dürfen die zulässigen Achslasten, das zulässige Gesamtgewicht und die Reifen-Tragfähigkeit (abhängig von Geschwindigkeit und Luftdruck) nicht überschritten werden. Die Vorderachsbelastung muß zur Lenksicherheit mindestens 20 % des Fahrzeugleergewichts betragen.

Die höchstzulässige Transportbreite beträgt 3 m. Bei überbreiten Geräten muß eine Ausnahmegenehmigung vorliegen.

Am Umriß des Gerätes dürfen keine Teile so herausragen, daß sie den Verkehr mehr als unvermeidbar gefährden (§ 32 StVZO). Läßt sich das Herausragen der Teile nicht vermeiden, sind sie abzudecken und kenntlich zu machen. Sicherungsmittel sind auch zur Kenntlichmachung von Geräte-Außenkonturen und zur rückwärtigen Sicherung erforderlich - z.B. rot/weiß gestreifte Warnschilder 423 x 423 mm.

Beleuchtungseinrichtungen sind notwendig, wenn das Anbaugerät Schlepperleuchten verdeckt oder wetterbedingte Sichtverhältnisse es erfordern.

Anbaugeräte mit Transportrad (= Aufsattelgerät = Anhängegerät) sind mit hinteren roten Rückstrahlern, seitlich angebrachten gelben Rückstrahlern und immer mit Beleuchtungseinrichtung zu fahren - auch am Tag.

Benötigte Warnschilder oder Warnfolien sowie Beleuchtungseinrichtungen empfehlen wir direkt über den Handel zu beziehen.

Für Leuchteneinheiten nach DIN 11 027 sind vom RABEWERK auch nachträglich anschraubbare Befestigungsprofile erhältlich.



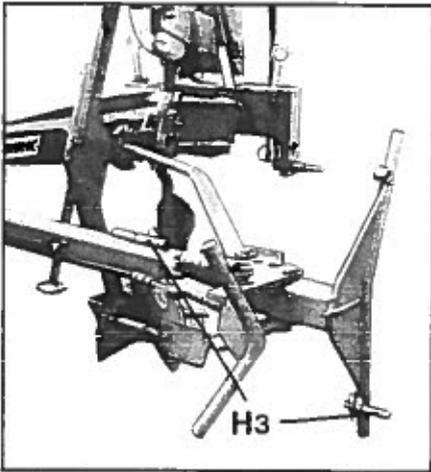


Fig.7

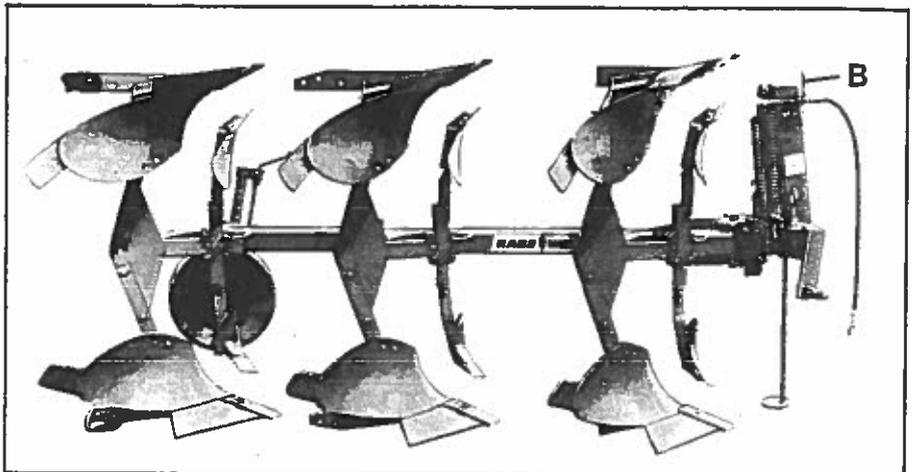


Fig.8

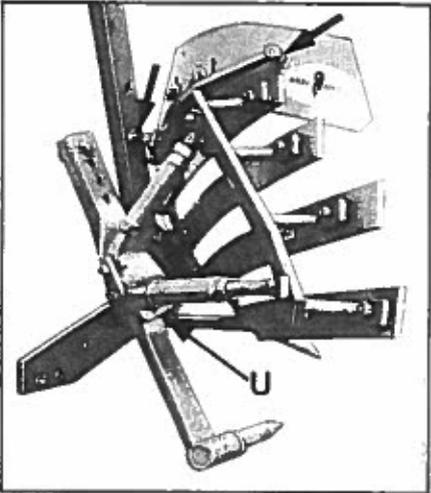


Fig.9

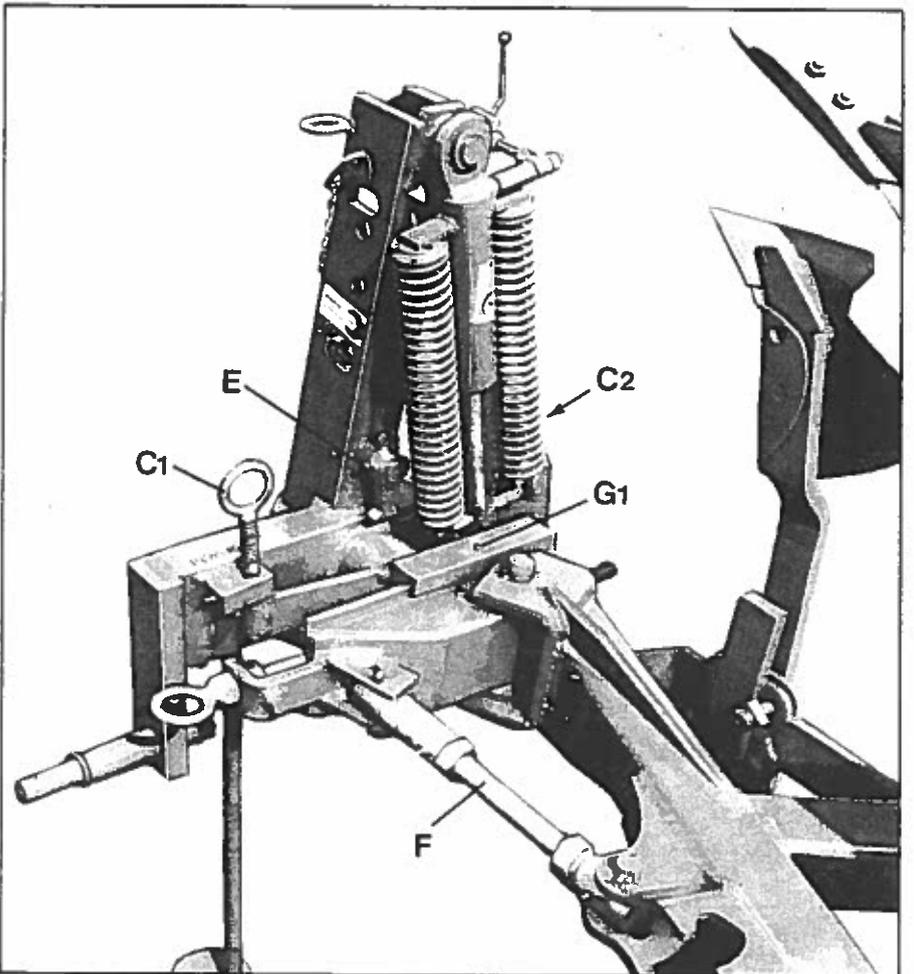


Fig.11

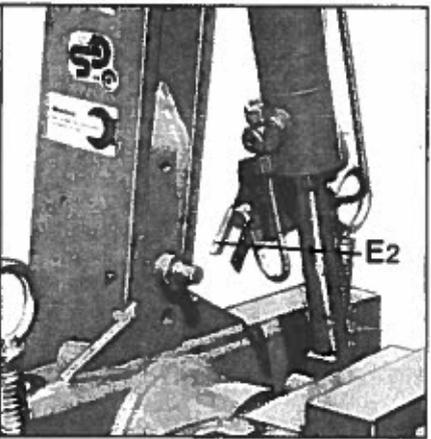


Fig.10

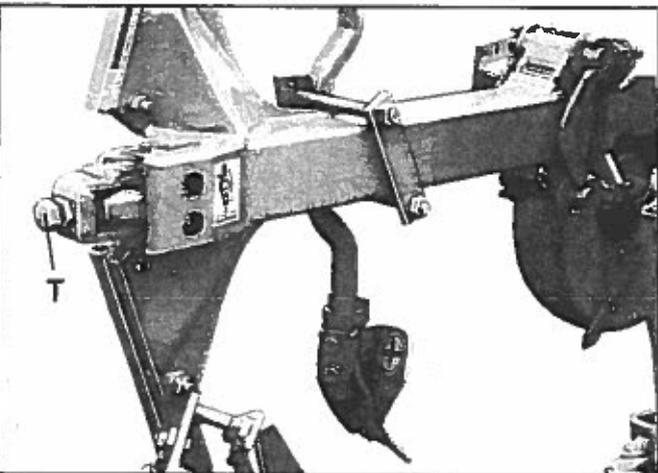


Fig.12

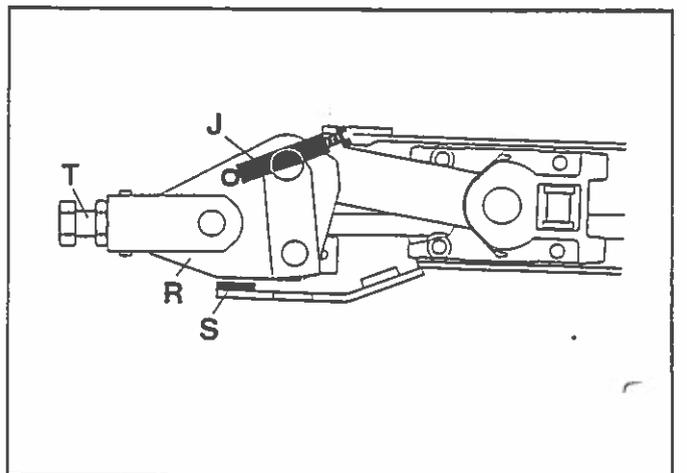


Fig.13

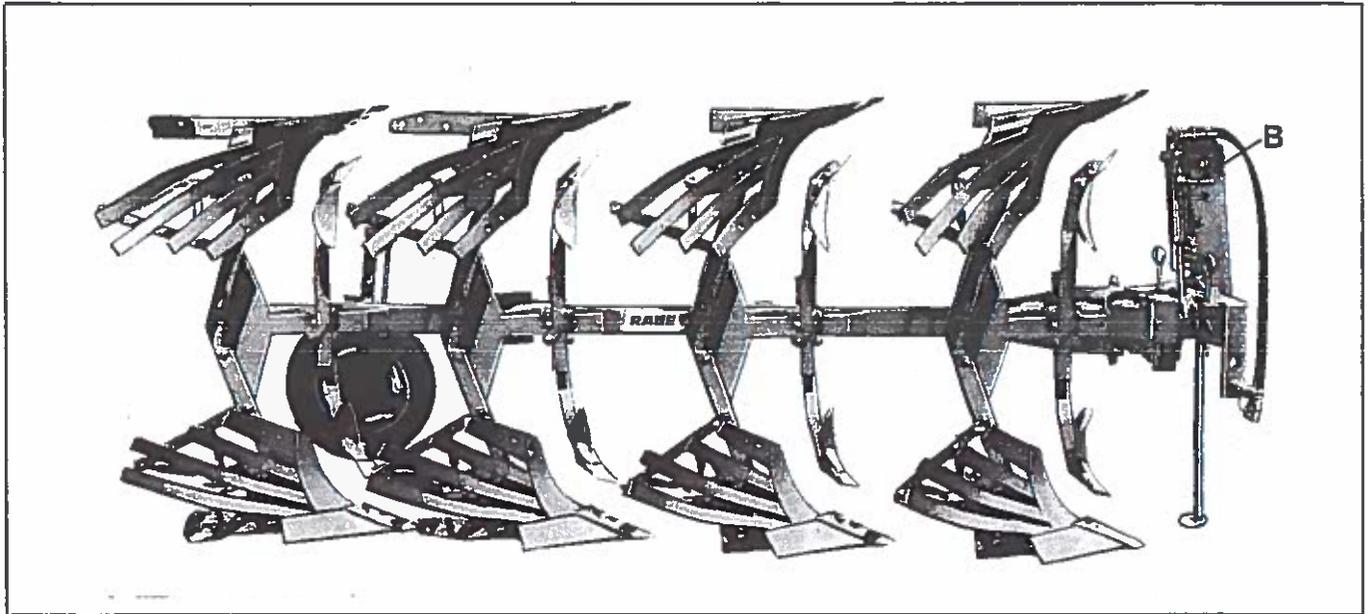


Fig.1

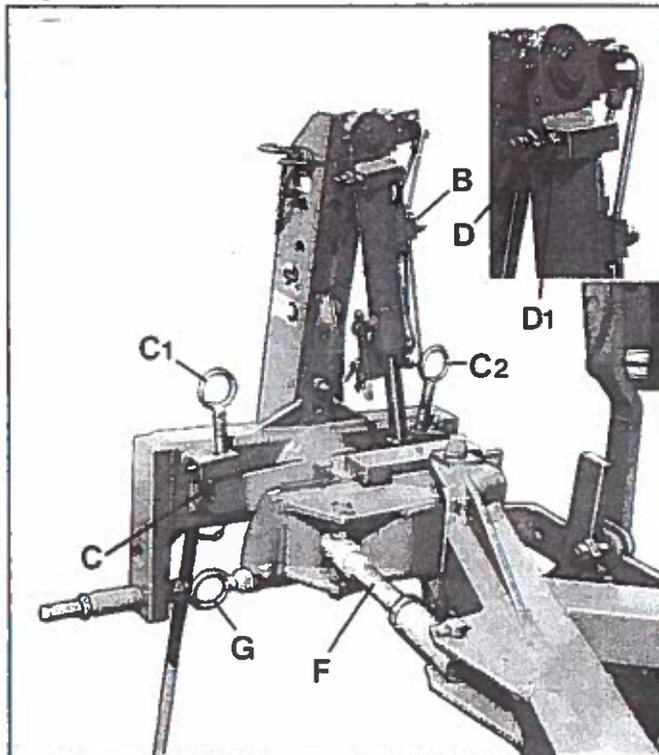


Fig.2

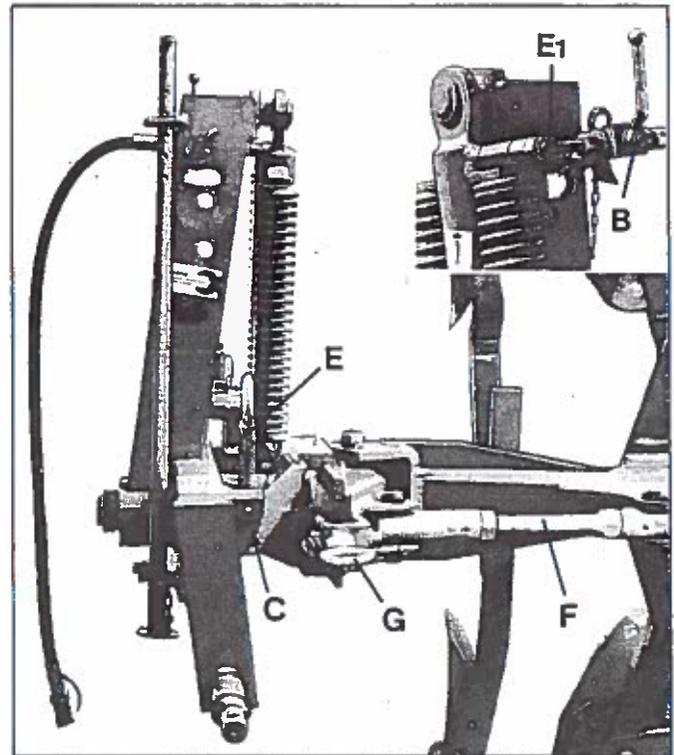


Fig.3

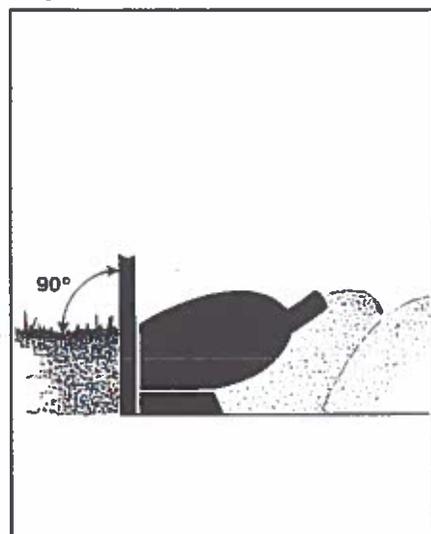


Fig.4

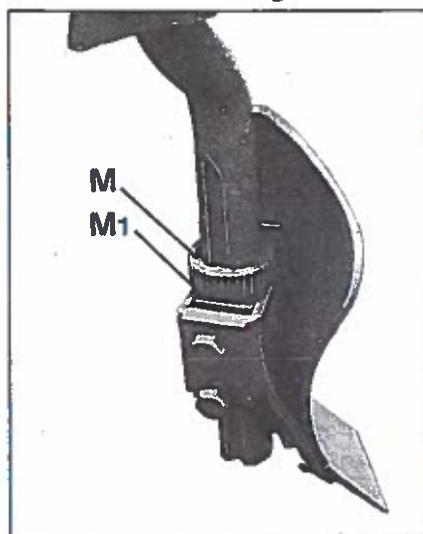


Fig.5

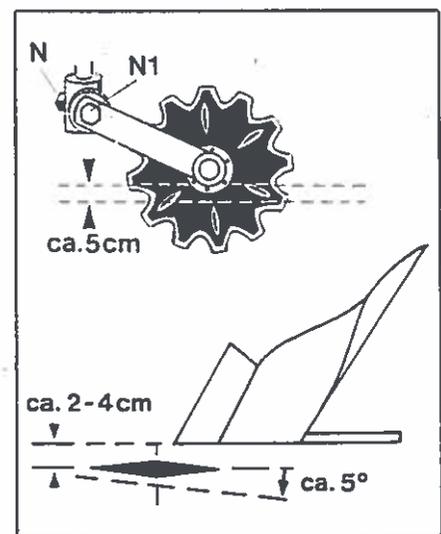
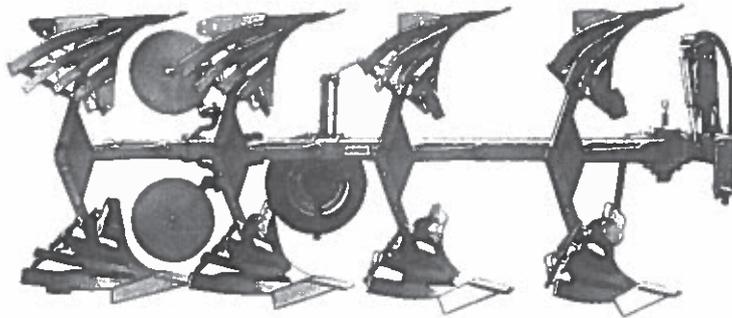


Fig.6



## **Ersatzteilliste**



**Anbau- Drehpflüge  
SPECHT 110, 120C**

**BAUREIHE 1**

Bei Ersatzteilbestellungen bitte Rückseite beachten!

# **RABEWERK**



### Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).

<b>RABE</b>  <b>WERK</b> <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small>	
Typ	
Nr.	Kontrolle

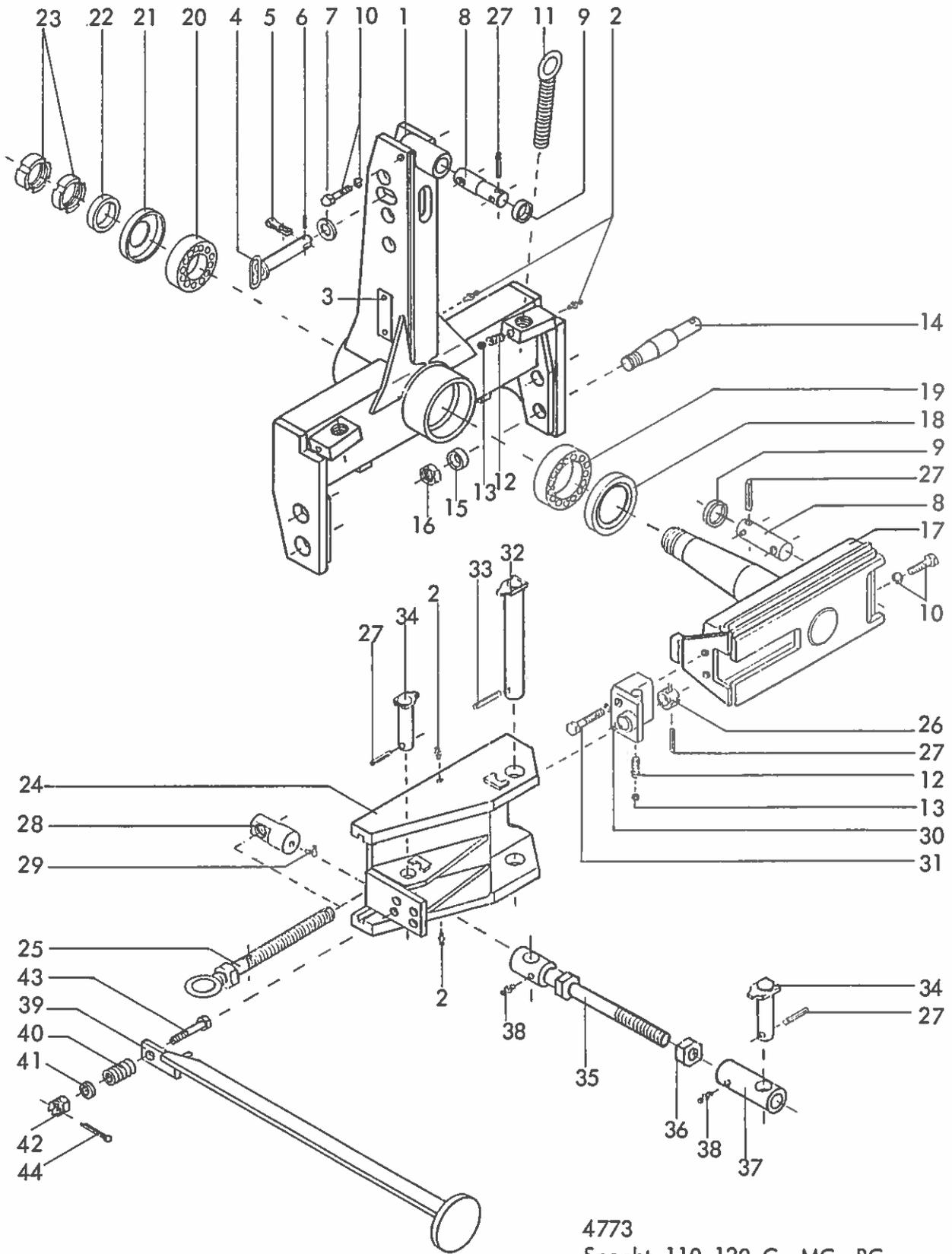
▲  
**Typenschild**

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die unterstrichene Bestellnummer an.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.

# **RABE WERK**

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190

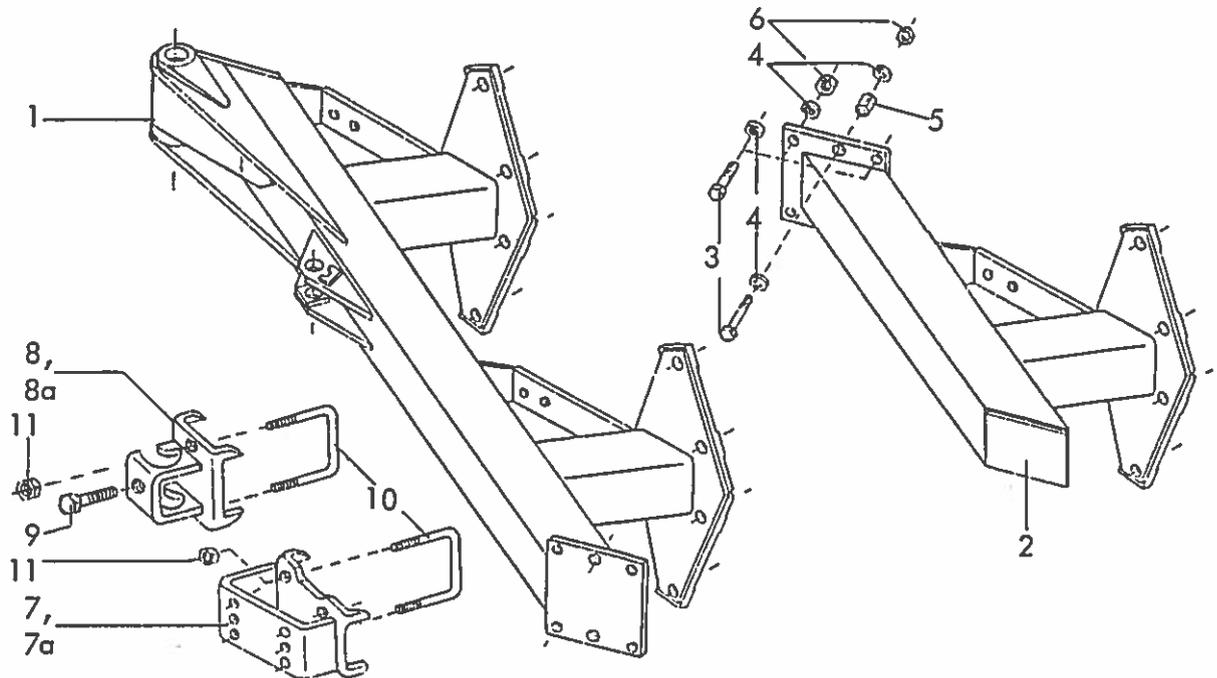


4773  
 Specht 110, 120 C, MC, RC  
 Baureihe 1  
 Hawk 110, 120 C, MC, RC Series 1  
 10.89

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4773.01.01	1	Turm		Headstock	Tete
2	4716.38.00	5	Schmiernippel H1 8x1		Grease nipple	Graisseur
3	4716.37.00	1	Typenschild SX-4		ID-plate	ID-plaque
"	1476D410	2	Halbrundkerbnagel 4x10 DIN 1476		Rivet	Rivet
4	4741.04.01	1	O.L.-Stock Kat. II		Top link pin	Piton 3 eme point
5	4741.04.04	1	Klappriegel		Latch	Loquet
6	1481D524	1	Spannstift 5x24 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
7	126D26	1	Scheibe 26 DIN 126		Washer	Rondelle
	<u>4741.04.00</u>	1	O.L.-Stock Kat. II kpl. Bild-Nr.4-7		Top link pin cpl. Ref. No. 4-7	Piton 3 eme point Rep. No. 4-7
8	4773.07.00	2	Zylinderbolzen		Pin for cyl.	Axe de verin
9	4773.00.01	2	Stützring		Collar	Baque support
10	931D1255M	2	6-ktschr. M 12x55 DIN 931-12.9		Hex. bolt	Vis H
"	127DA12	2	Federring A 12 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
11	4773.09.00	2	Verkantungsspindel verzinkt		Adj. Spindle	Manivelle
12	4716.12.00	3	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compres
13	4716.36.00	3	Kugel RB-14/III Ø 14 ID-3		Ball	Bille
14	4773.03.00	2	U.L.-Zapfen Kat. II		Lower link pin	Piton interieur
15	4716.08.00	2	Hülse AC-42x7x20		Sleeve	Douille
16	934D2715P	2	6-ktmu. M 27x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
17	4773.10.01	1	Drehachse		Turn over shaft	Arbre de retourn.
18	4716.39.00	1	Nilosring 32016 XAV		Nilosring	Baque nilos
19	720D32016X	1	Kegelrollenlager 32016 X		Taper roller bearing	Roulem.arouleaux
20	720D32013X	1	Kegelrollenlager 32013 X		Taper roller bearing	Roulem.a rouleaux
21	4722.00.02	1	Nilosring 32013 XAV		Nilosring	Baque nilos
22	4744.14.00	1	Distanzring		Spacer	Baque entretoise
23	981DKM12	2	Nutmutter KM 12 DIN 981		Key nut	Ecrou a gorges
24	4773.12.01	1	Zwischenplatte		Interm. plate	Plaque intermed.
25	4746.19.01	1	Rahmenverlagerungsspindel		Adj. Spindle	Manivelle
26	4746.19.03	1	Spindelgleitring		Collar	Bague de guidage
27	1481D840	5	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
28	4760.08.00	1	Spindelmutter		Spindleguide	Ecrou de manivelle
29	6805.00.05	1	Schmiernippel H 3 8x1		Grease nipple	Graisseur
30	4773.11.01	1	Spindelführung		Adj. Bracket	Guide manivelle
31	931D16100P	2	6-ktschr. M 16x 100 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB16	2	Federring B 16 DIN 127		Springwasher	Rondelle gr. 10.89

Gerätetyp: Specht 110,120 C,MC,RC Baureihe 1 / Hawk 110,120 C,MC RC Series 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
32	4760.09.00	1	Rahmenbolzen ZB-40x253		Pin	Axe de bati
33	1481D1050	1	Spannstift 10x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
34	4760.10.00	2	Spannschloßbolzen ZB-25x112		Turnbuckle pin	Axe
35	4742.04.00	1	Verstellspindel		Turnbuckle	Manivelle
36	934D27PA3A	1	6-ktmu. M 27 DIN 934-8 A3A		Hex. nut	Ecrou H
37	4742.03.00	1	Gewindestück		Collar	Piece filetee
38	4716.38.00	2	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
	<u>4742.02.01</u>	1	Gewindestrebe verzinkt komplett, Bild-Nr. 35-38		Turnbuckle cpl. No. 35-38	Tirant cpl. Rep.No. 35-38
39	4343.10.09	1	Abstellstütze für 700 Rahmenhöhe		Stand for 700 U.B.	Bequille pour 700
39	4343.10.10	1	Abstellstütze für 750 Rahmenhöhe		Stand for 750 U.B.	Bequille pour 750
40	4345.26.00	1	Druckfeder DF-173		Compression spring	Ressort de compress.
41	1441D17	1	Scheibe 17 DIN 1441		Washer	Rondelle
42	937D16P	1	Kronenmutter M 16 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
43	4716.21.02	1	Befestigungsschraube		Hex. bolt	Vis de fixation
44	94D432	1	Splint 4x32 DIN 94		Split pin	Goupille fendue



**RADE WERK Ersatzteilliste**

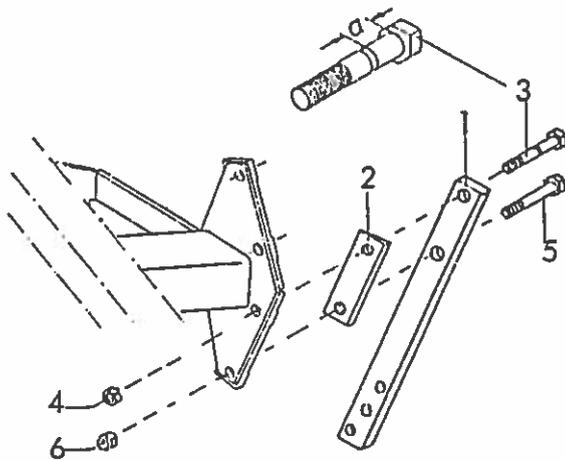
Gerätetyp: Specht 110,120 C,MC,RC Baureihe 1 / Hawk 110,120 C,MC,RC Series 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4773.18.01	1	Rahmen 110 C 2-furchig, 930 KA		Beam 2-furrow	Bati Bisoc
1	4773.19.01	1	Rahmen 110 C 3-furchig, 930 KA		Beam 3-furrow	Bati Trisoc
1	4773.20.01	1	Rahmen 110 C 2-furchig, 1000 KA		Beam 2-furrow	Bati Bisoc
1	4773.14.01	1	Rahmen 120 C 2-furchig, 930 KA		Beam 2-furrow	Bati Bisoc
1	4773.16.01	1	Rahmen 120 C 2-furchig, 1000 KA		Beam 2-furrow	Bati Bisoc
1	4773.15.01	1	Rahmen 120 RC 2-furchig, 930 KA		Beam 2-furrow	Bati Bisoc
2	4773.22.01	1	Ansatz 110 C,MC		Beam Extn.	Extension
2	4773.17.01	1	Ansatz 120 C,MC,RC		Beam Extn.	Extension
3	8415.44.02	6	6-ktschr. M 16x1,5x50-12.9		Hex. bolt	Vis H
4	6916D17	12	Scheibe 17 DIN 6916		Washer	Rondelle
5	4746.00.06	2	Spannstift 21x22 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elastique
6	980DV1615N	6	Sicherungsmutter VM 16x1,5 DIN 980-10		Lock nut	Ecrou d'arrêt

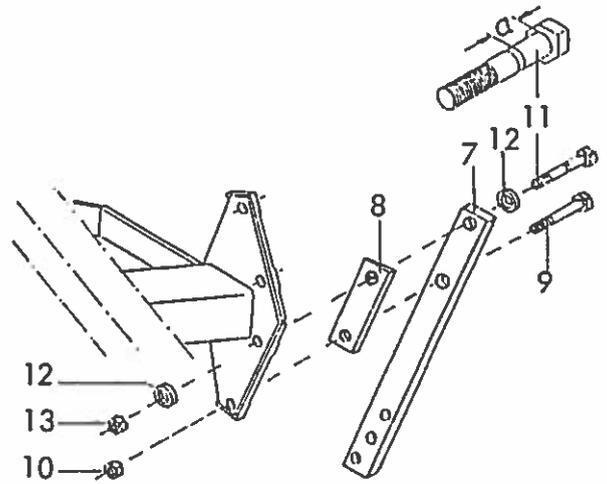
Gerätetyp: Spacht 110,120 C,MC,RC Baureihe 1 / Hawk 110,120 C,MC,RC Series 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
7	4773.23.02	1	Stützradhalter 110		Wheelbracket 110	Support de roue
7a	4773.24.02	1	Stützradhalter 120		Wheelbracket 120	Support de roue
8	4773.26.02	1	Rundsechhalter 110		Disc bracket 110	Support contre circ.
8a	4773.25.02	1	Rundsechhalter 120		Disc bracket 120	Support contre circ.
9	933D2465P	1	6-ktschr. M 24x65 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
10	4744.40.04	1(2)	Schraubband MC-20x141x150		U-Bolt	Bride
11	980DV20P	2(4)	Sicherungsmutter VM 20 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou de arret
	<u>4773.23.01</u>	1	Stützradhalter 110 komplett, Bild-Nr. 7,10,11		Wheelbracket 110 cpl. No. 7,10,11	Support de roue cpl. Rep.No. 7,10,11
	<u>4773.24.01</u>	1	Stützradhalter 120 komplett, Bild-Nr. 7a,10,11		Wheelbracket 120 cpl. No.7a,10,11	Support de rou cpl. Rep.No.7a,10,11
	<u>4773.26.01</u>	1	Rundsechhalter 110 komplett, Bild-Nr. 8,9,10,11		Discbracket 110 cpl.No.8,9,10,11	Support contre circ. cpl.No.8,9,10,11
	<u>4773.25.01</u>	1	Rundsechhalter 120 komplett, Bild-Nr. 8a,9,10,11		Discbracket 120 cpl.No.8a,9,10,11	Support contre circ. cpl.8a,9,10,11

Typ : 110



Typ : 120

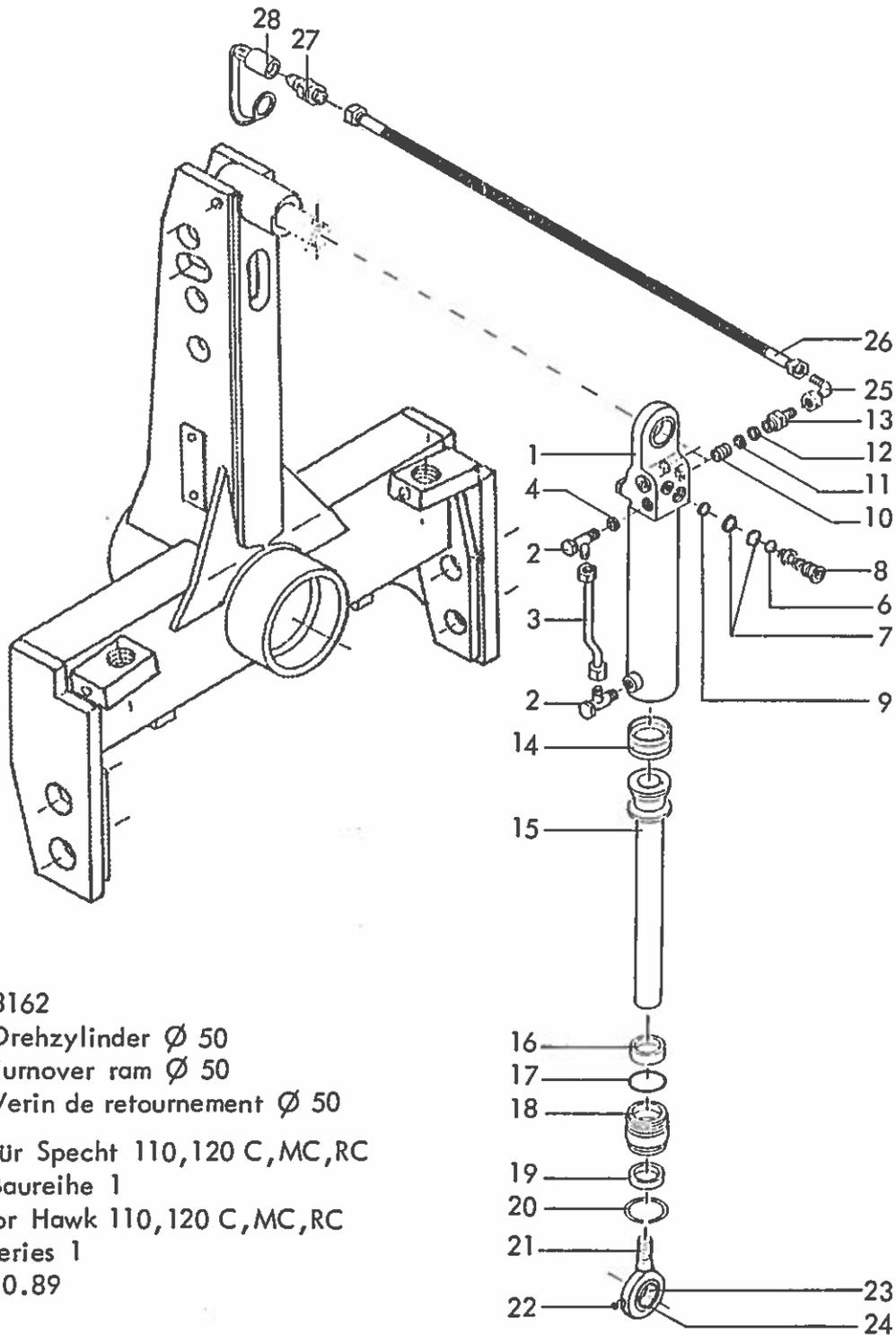


## RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Specht 110, 120 C, MC, RC Baureihe 1  
Hawk 110, 120 C, MC, RC Series 1

-Stückzahl pro Grindel-  
-Qty. requ. per leg-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7004.01.03	1	Stielgrindel 60x30, 700 Rahmenhöhe		Leg 60x30, 700 U.B. Clearce	Etancon 60x30 700 s/bati
1	7004.01.04	1	Stielgrindel 60x30, 750 Rahmenhöhe		Leg 60x30, 750 U.B. Clearce	Etancon 60x30 750 s/bati
2	7004.02.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-15		Wedge	Cale
3	7004.04.00	1	Scherschr. M 16x1,5x90, Maß $\alpha=28,5$		Necked Shearbolt	Vis sec. precisail
4	934D1615P	1	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
5	960D161590M	1	6-ktschr. M 16x1,5x90 DIN 960-12.9		Hex. bolt	Vis H
6	934D1615N	1	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
7	7001.01.02	1	Stielgrindel 70x30, 700 Rahmenhöhe		Leg 70x30, 750 U.B.	Etancon 70x30 700 s/bati
7	7001.01.03	1	Stielgrindel 70x30, 750 Rahmenhöhe		Leg 70x30, 750 U.B.	Etancon 70x30 750 s/bati
8	7001.03.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-11		Wedge	Cale
9	960D2015100N	1	6-ktschr. M 20x1,5x100 DIN 960-10.9		Hex. bolt	Vis H
10	934D2015N	1	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
11	7001.09.00	1	Scherschr. M 16x1,5x100, Maß $\alpha=32,5$		Necked Shearbolt	Vis sec. precisail
12	6916D17	2	Scheibe 17 DIN 6916		Washer	Rondelle
13	934D1615N	1	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H



8162  
 Drehzylinder  $\varnothing$  50  
 Turnover ram  $\varnothing$  50  
 Verin de retournement  $\varnothing$  50  
 für Specht 110,120 C,MC,RC  
 Baureihe 1  
 for Hawk 110,120 C,MC,RC  
 Series 1  
 10.89

Demontage:

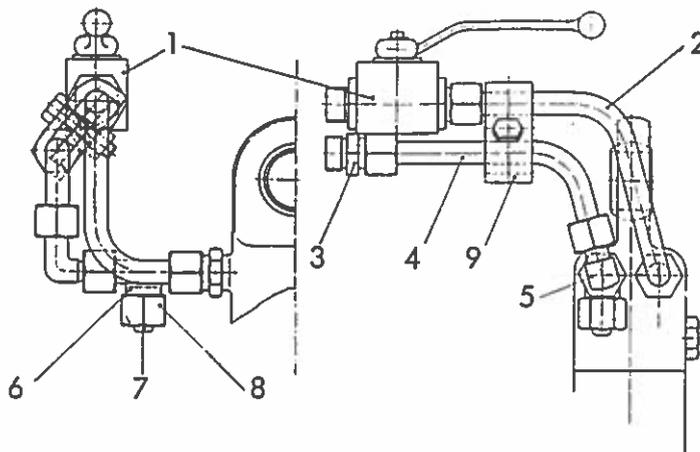
Führungsstück zurückschieben, bis Sprengring frei liegt. Mittels Stift Sprengring durch Demontagebohrung herausdrücken und entfernen. Kolbenstange aus dem Zylinderkörper herausziehen. Zur Demontage des Gelenkauges kann es notwendig sein, die Loctite-Verbindung durch Erwärmen auf mindestens 150°C zu zerstören.

8

Gerätetyp: Drehzylinder Ø 50 für Specht 110, 120 C, MC, RC Br. 1  
Turnover ram Ø 50 for Hawk 110, 120 C, MC, RC Series 1

Verin de retournem. Ø50

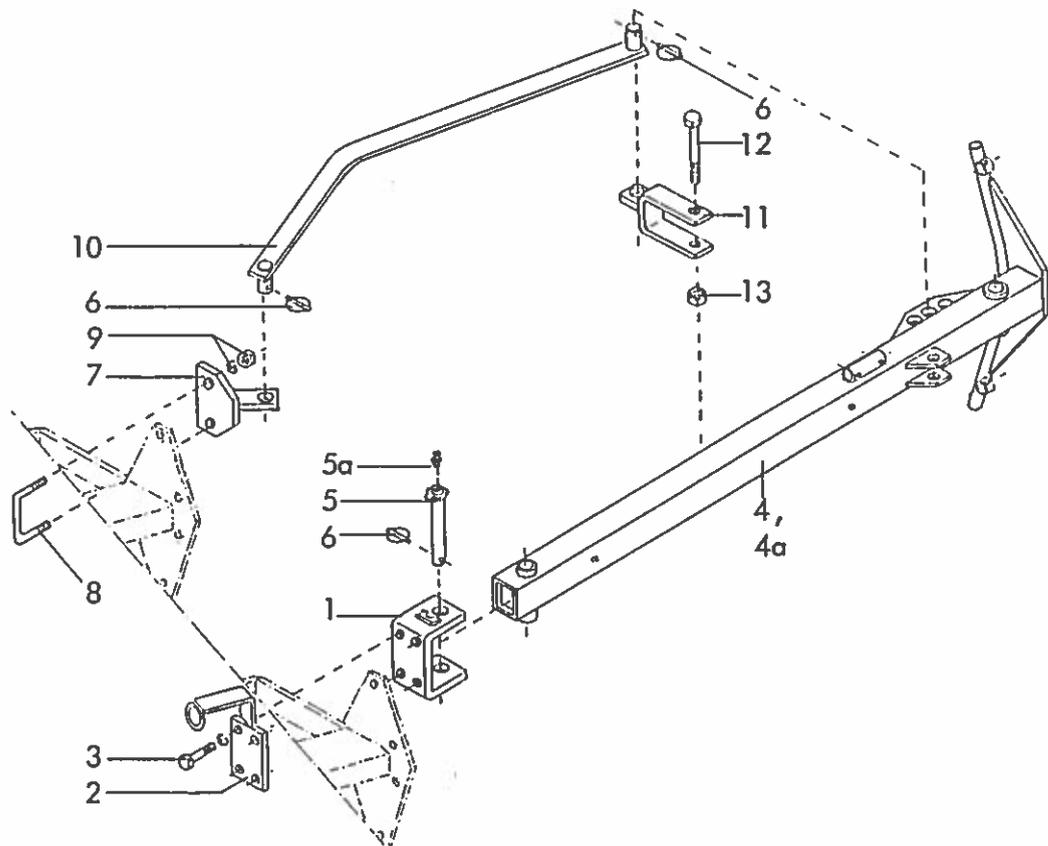
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8162.01.01	1	Zylinderrohr kpl. Bild-Nr. 1-13		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		T-piece	Raccord T
3	8162.01.02	1	Hydraulikrohr montiert		Hydr. Pipe	Tube
4	8162.01.03	1	Drosselscheibe		Restricting washer	Rondelle
6		1	Stützring		Support ring	Bague de support
7		2	O-Ring		O-Ring	Joint torique
8	8162.01.05	1	Rückschlagventil		Valve	Clapet anti retour
9		1	Dichtring		Sealing ring	Rondelle d etanch.
10	8162.01.06	2	Druckfeder		Compression spring	Ressort de compres.
11	8162.01.07	2	Sieb		Filter	Filtre
12	8162.01.08	2	Dichtkantenring		Seal ring	Bague d etanch.
13	8162.01.09	2	Schraubstutzen		Hydr. Fitting	Raccord
14		1	Kolbendichtung		Piston seal	Etancheite piston
15	8162.01.10	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de verin
16		1	Nutring		Seal ring	Joint
17		1	O-Ring		O-Ring	Joint torique
18	8162.01.11	1	Führungsstück		End cap	Piece de guidage
19		1	Abstreiferring		Scraper ring	Joint racleur
20	8162.01.12	1	Sprengring		Circlip	Circlips
	<u>8162.01.13</u>	1	Dichtungssatz kpl. Bild-Nr. 6,7,9,14, 16,17,19		Seal kit cpl. No. 6,7,9,14,16,17,19	Jeu de joints cpl. No. 6,7,9,14..
21	8162.01.14	1	Gelenkauge (mit Loctite gesichert)		Ball joint	Rotule
22	8162.01.15	1	Kegelschmiernippel		Grease nipple	Graisseur
23	8162.01.16	1	Gelenklager		Bush	Bague
24	8162.01.17	1	Sicherungsring		Circlip	Jonc
	<u>8162.01.00</u>	1	Drehzylinder Ø 50 komplett, Bild-Nr. 1-24		Cylinder Ø 50 cpl. No 1-24	Verin Ø 50 cpl. No 1-21
25	4716.52.11	2	Einstellb. Winkelverschr. ev W 12-L		Adjust. nipple	Raccord coude
26	4716.46.06	2	Höchstdruckschlauch 1000 lg.		Hose	Conduite flexibel
27	8132.01.00	2	Kupplungstecker nach ISO 5675		Coupling	Raccord
28	8132.02.00	2	Staubmuffe		Dust cap	Cache



**RABE WERK Ersatzteilliste**

Gerätetyp: Drehzylinder  $\varnothing$  50,  $\varnothing$  63      -Hydraulikleitung-

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4716.46.05	1	HD-Blockkugelhahn NW-10
2	8162.01.00	1	Hydraulikrohr kpl.
3	4716.52.13	1	Gerade Verschraubung G 12-L
4	8162.05.00	1	Hydraulikrohr kpl.
5	4716.52.11	1	Einstellb. Winkelverschraubung ev W 12-L
6	4723.02.05	1	Einstellb. L-Anschlußstutzen ev L 12-L
7	6432.58.23	1	Verschlußbutzen BUZ 12-L
8	4716.46.04	1	Überwurfmutter m 12-L
9	8162.06.00	1	Rohrklemme kpl.



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Auslegearm für Drehpflüge

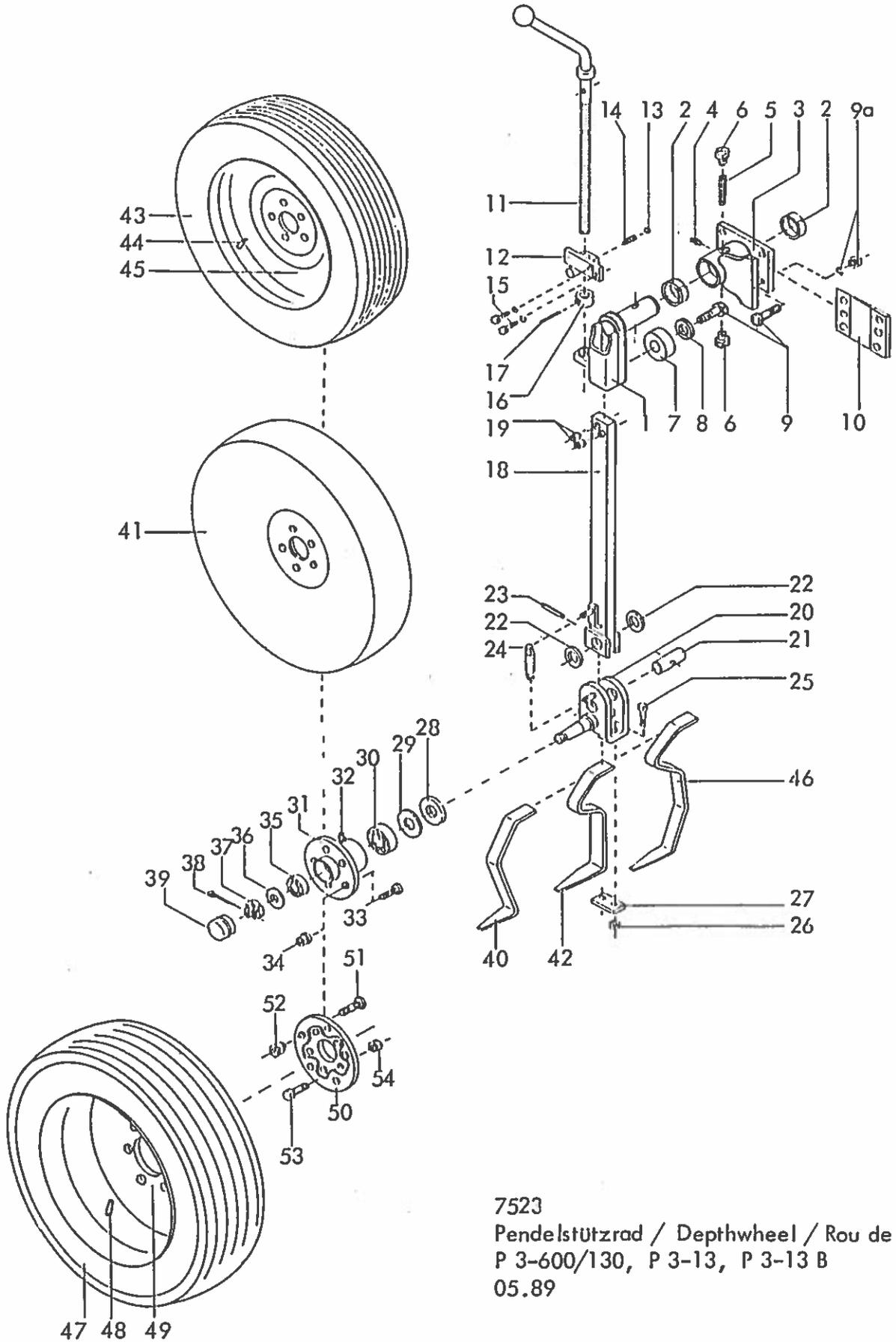
Pick up arm for revers. ploughs  
Bras de traction pour charrues revers.

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
			Auslegearm für Sittich, Specht, Star, Supertaube 160		Pick up arm for Hawk, Eagle, Harrier 160	
1	7406.10.01	1	U-Bügel		U-Bracket	Chape
2	7406.30.00	1	Klemmplatte mit Halter		Plate	Plaque support
3	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9		Hex. bolt	Vis H
"	127DB16	4	Federring B 16 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
4	7406.04.02	1	Auslegearm		Pickup arm	Bras de traction
5	7406.99.00	1	Steckbolzen		Pin	Axe
5a	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	6805.00.17	3	Klappstecker STB-10x500		Linch pin	Goupille automat.
7	7406.68.00	1	Stangenanlenkung		Bracket	Support
8	7407.09.01	1	Schraubband MC-20x115x70		U-Bolt	Bride
9	127DB20	2	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
"	934D20P	2	6-ktmu. M 20 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H

Gerätetyp: Auslegearm für Drehpflüge

Pick up arm for revers. ploughs  
Bras de traction pour charrues revers.

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
10	7406.69.00	1	Auslegestange -gekröpft-		Crank Arm	Barre coudee
11	4724.45.00	1	Transporthalter		Transp. Bracket	Support de transp.
12	931D16120P	1	6-ktschr. M 16x120 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
13	980DV16P	1	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou de arret
	<u>7406.71.01</u>	1	Auslegearm für Specht, Star, Supertaube 160 kpl. Bild-Nr. 1-13		Pick up arm cpl. for Hawk, Eagle, Harrier 160 No. 1-13	Bras de traction cpl.
			Auslegearm für Supertaube 180, Kranich, Phönix		Pick up arm for Harrier 180, Crane, Vulture	
1	7406.10.02	1	U-Bügel		U-Bracket	Chape
2	7406.44.00	1	Klemmplatte mit Halter		Plate	Plaque support
3	960D101565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
4	7406.04.02	1	Auslegearm für Supertaube 180		Pick up arm for Harrier 180	Bras de trction pour Supertaube 180
4a	7406.19.02	1	Auslegearm für Phönix, Kranich		Pick up arm for Vulture, Crane	Bras de traction pour Phönix, Kranich
5	7406.99.00	1	Steckbolzen		Pin	Axe
5a	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
6	6805.00.17	3	Klappstecker STB-10x500		Linch pin	Goupille automat.
7	7406.68.00	1	Stangenanlenkung		Bracket	Support
8	7407.09.01	1	Schraubband MC-20x115x70		U-Bolt	Bride
9	127DB20	2	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
"	934D20P	2	6-ktmu. M 20 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
10	7406.69.00	1	Auslegestange -gekröpft-		Crank Arm	Barre coudee
11	4724.45.00	1	Transporthalter		Transp. Bracket	Support de transp.
12	931D16120P	1	6-ktschr. M 16x120 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
13	980DV16P	1	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou de arret
	<u>7406.71.02</u>	1	Auslegearm für Supertaube 180 kpl. Bild-Nr. 1-4, 5-13		Pick up arm cpl. for Harrier 180 No.1-4, 5-13	Bras de traction cpl. pour Supert. 180 No. 1-4, 5-13
	<u>7406.71.03</u>	1	Auslegearm für Kranich, Phönix kpl. Bild-Nr. 1-3, 4a-13		Pick up arm cpl. for Crane, Vulture No. 1-3, 4a-13	Bras de traction cpl. pour Kranich, Phön. No. 1-3, 4a-13



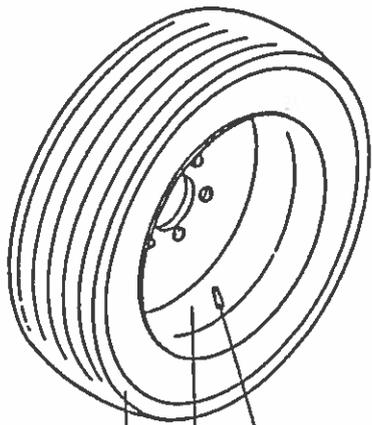
7523  
 Pendelstützrad / Depthwheel / Rou de terrage  
 P 3-600/130, P 3-13, P 3-13 B  
 05.89

Gerätetyp: Pendelstützrad P 3 - 600/130, P3 - 13, P 3 - 13 B / Depthwheel / Rou de ferrage

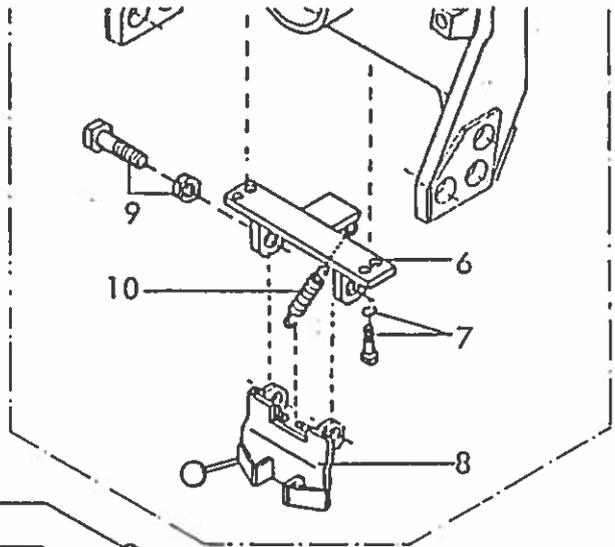
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7523.21.00	1	Pendelachse		Axle	Axe baculeur
2	1498D506016	2	Einspannbuchse EG 50/60x16 DIN 1498		Bush	Bague
3	7523.20.00	1	Pendelgehäuse		Axle Housing	Moyeu basculeur
4	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
5	1481D1360	1	Spannstift 13x60 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
6	7523.19.02	2	Schraubstopfen 700 M 16x1,5		Plug	Bouchon a visser
7	7523.22.00	1	Anschlag		Stop	Butee
8	6916D21	1	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
9	961D201560N	5	6-ktschr. M 20x1,5x60 DIN 961-10.9		Hex. bolt	Vis H
9a	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
"	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
10	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
11	7518.06.00	1	Tiefenstellspindel		Spindle	Manivelle
12	7523.12.00	1	Anschraubplatte		Bracket	Plaque a visser
13	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III D 14, ID-3		Ball	Bille
14	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compress
15	933D1240P	2	6-ktschr. M 12x40 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DA12	2	Federring A 12 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
16	7509.00.04	1	Stoßring		Thrustring	Bague
17	1481D636	1	Spannstift 6x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
"	1481D3530	1	Spannstift 3,5x30 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
18	7518.22.02	1	Stützradstiel		Wheel stalk	Tige de rou
19	1481D2114	2	Spannstift 21x14 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
20	7523.15.01	1	Schwenkachse		Wheel	Axe
21	7518.20.02	1	Schwenkbolzen		Swivel pin	Axe
22	988DS2840	2	Stützscheibe S 28x40 DIN 988		Washer	Rondelle
23	1481D1075	1	Spannstift 10x75 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
"	1481D675	1	Spannstift 6x75 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
24	7518.20.03	1	Zugfeder CF-178		Tension spring	Ressort traction
25	931D1250P	2	6-ktschr. M 12x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
26	980DV12P	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d arret
27	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaque
28	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
29	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
30	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule.

Gerätetyp: Pendelstützrad P 3 - 600/130, P 3 - 13, P 3 - 13 B / Depthweel / Rou de terrage

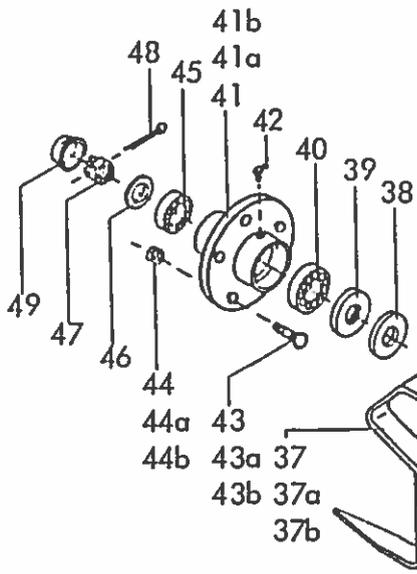
Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qta.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
31	7523.01.01	1	Nabe GS 2,5		Hub	Moyeu
32	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisser
33	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
34	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
35	720D30205	1	Kegelrollenlager 30205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulem.a roul.
36	1440D25	1	Scheibe 25 DIN 1440		Washer	Rondelle
37	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a crenaux
38	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
39	6330.00.06	1	Radkappe		End kap	Chapeau de roue
40	7523.14.01	1	Abstreifer	} für P 3-600/130	Scraper	Decrottoir
41	7523.01.02	1	Radscheibe 600x130		Wheel	Roue
42	7523.16.01	1	Abstreifer für 175 SR 14	} für P 3 - 13	Scraper	Decrottoir
43	7523.02.02	1	Reifen 175 SR 14		Tyre	Pneu
44	7523.02.03	1	Schlauch 175 R 14		Tube	Chambre a air
45	7523.02.04	1	Felge 5.50 K 14		Rim	Jante
	<u>7523.02.01</u>	1	Reifen mit Felge kpl., Bild-Nr. 43-45		Tyre + rim cpl. No. 43-45	Pneu avec jante cpl. No. 43-45
P 3 - 13 B						
46	7513.28.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper	Decrottoir
47	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 Impl. AF		Tyre	Pneu
48	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
49	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50	7513.21.00	1	Zwischenflansch		Adapt. Plate	Entretoise
51	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
52	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
53	933D1235N	5	6-ktschr. M 12x35 DIN 933-10.9		Hex. bolt	Vis. H
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10		Lock nut	Ecrou d arret
	<u>7513.28.02</u>	1	Breitreifen 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 46-54 ( Umbausatz )		Wide tyre cpl. ( conv.kit) No. 46-54	Pneu large cpl. No. 46-54



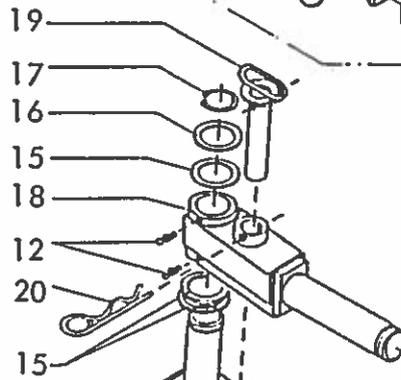
- 51 50 52
- 51a 50a 52a
- 51b 50b 52b



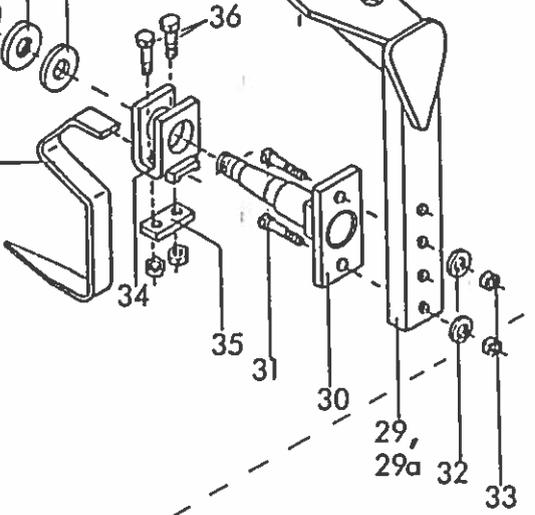
- 9
- 10
- 6
- 7
- 8



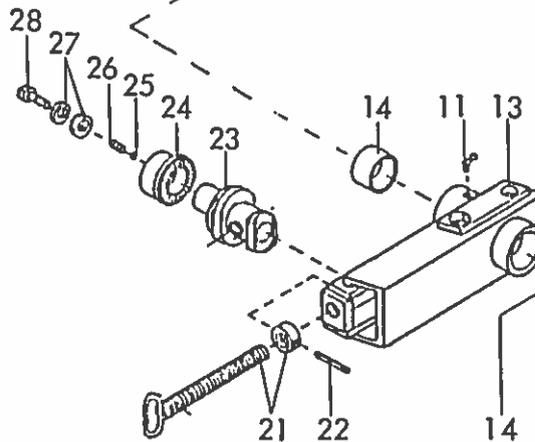
- 41b 41a 41
- 42 40 39 38
- 48 45 44 44a 44b
- 43 43a 43b
- 49 47 46 43a 37 43b 37a 37b



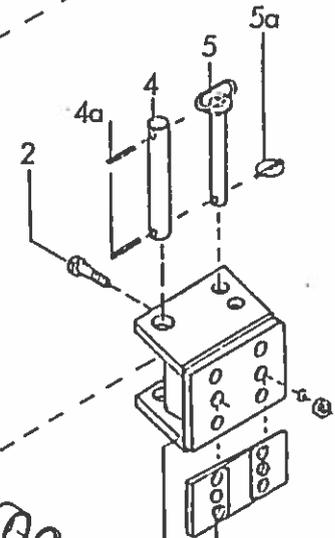
- 19
- 17
- 16
- 15
- 18
- 12
- 20
- 15



- 36
- 35
- 31
- 30
- 29, 29a
- 32
- 33



- 28 27 26 25 24 23
- 21 22
- 14 11 13
- 14 15 16 17



- 5a
- 4 4a 5
- 2
- 1
- 3

7522  
 Kombirad D 1  
 Combiwheel D 1  
 Rou combinee D 1  
 10.89

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Flg.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7522.13.00	1	Konsolenhalter		Bracket	Support de console
2	960D201565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Washer	Rondelle
"	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex nut	Ecrou H
3	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
4	7522.00.01	1	Lagerbolzen Ø 28x180		Pin	Axe
4a	1481D840	2	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
5	7522.10.00	1	Umsteckbolzen		Pin	Broche
5a	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340		Linch pin	Goupille
6	7522.15.00	1	Verriegelung -halbgedrehte Lage-Schwenklager		Transport Lock	Verrouillage posit. médiane
7	933D1630P	2	6-ktschr. M 16x30 DIN 933-8.8		Hex bolt	Support de verrou
"	127DB16	2	Federring B 16 DIN 127		Washer	Vis H
8	7522.24.00	1	Verriegelung		Blocking	Rondelle
9	931D2065P	2	6-ktschr. M 20x65 DIN 931-8.8		Hex bolt	Verrouillage
"	980DV20P	2	Sicherungsmutter VM 20 DIN 980-8		Lock nut	Vis H
10	7521.10.00	2	Zugfeder CF-184		Tension spring	Ecrou d arret
11	4716.43.00	1	Schmiernippel H 2 8x1		Grease nipple	Ressort traction
12	4716.38.00	2	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
13	7522.22.00	1	Konsole		Spacer	Graisseur
14	7522.00.02	2	Buchse Ø 55/63x40		Bush	Console
15	988D556805	2(4)	Paßscheibe 55x68x0,5 DIN 988		Washer	Bague
16	988DS5568	2	Stützscheibe S 55x68 DIN 988		Washer	Rondelle de réglage
17	471D552	2	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Rondelle
18	7522.21.07	1	Schwenkachse		Bracket	Circlip
19	7522.09.00	1	Verriegelungsbolzen		Pin	Axe
20	8404.19.00	1	Federsteckstock BTB-6		R-clip	Broche verrou
21	7522.07.00	1	Spindel kpl. mit Stellingring		AOS.Spindle	Goupille
22	1481D836	1	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Manivelle cpl.
23	7522.28.00	1	Spindelmutter		Spindle guide	Goupille elastique
						Ecrou manivelle

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
24	7522.06.00	1	Exzenter		Excentric	Excentrique
25	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III Ø 14		Ball	Bille
26	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Comps. spring	Ressort compress.
27	9021DA17	2	Scheibe A 17 DIN 9021		Washer	Rondelle
28	961D161520P	1	6-ktschr. M 16x1,5x20 DIN 961-8.8		Hex bolt	Vis H
29	7522.17.01	1	Stiel für Rahmenhöhe 700/750		Stalk 700/750	Tige 700/750
29a	7522.17.03	1	Stiel für Rahmenhöhe 750/800		Stalk 750/800	Tige 750/800
30	7522.18.00	1	Achse komplett		Axle cpl.	Axe cpl.
31	960D201580N	2	6-ktschr. M 20x1,5x80 DIN 960-10.9		Hex bolt	Vis H
32	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
33	934D2015N	2	6-ktschr. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex nut	Vis H
34	7522.27.01	1	Abstreiferhalter		Scraper bracket	Support de crottoir
35	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
36	931D1245M	2	6-ktschr. M 12x45 DIN 931-12.9		Hex bolt	Vis H
"	980DV12M	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-12		Lock nut	Ecrou d arret
	<u>7522.27.00</u>	1	Abstreiferhalter kpl. Bild-Nr. 34-36		Scraper bracket cpl. No. 34-36	Support decrottoir cpl. No. 34-36
37	7522.26.01	1	Abstreifer für Reifen 195 R 14 C		Scraper 195 R 14C	Decrottoir 195R14C
37a	7522.33.00	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper 10.0/80-12	Decrott. 10.0/80-12
37b	7522.35.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper 10.0/75-15	Decrott. 10.0/75-15
38	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
39	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
40	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement a rouleau
41	7523.01.01	1	Radnabe ( aus 6330.00.03 )		Hub	Moyeu de roue
41a	7522.32.00	1	Nabe		Hub	Moyeu
41b	7522.34.01	1	Nabe für Reifen 10.0/75-15		Hub	Moyeu
42	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisneur
43	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
43a	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
43b	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50		Stud	Goujon

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
44	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44a	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44b	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
45	720D33205	1	Kegelrollenlager 33205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule.
46	988DS2535	1	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
47	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
48	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
49	6330.00.06	1	Radkappe		End cap	Chapeau a roue
50	6330.11.02	1	Felge 6 J x 14 H 2		Rim	Jante
50a	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50b	4348.00.01	1	Felge 9.00x15.3 verst. für 10 PR		Rim	Jante
51	6330.11.01	1	Reifen 195 R 14 C 8 PR		Tyre	Pneu
51a	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 10 PR		Tyre	Pneu
51b	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3 AW Farm. 10 PR		Tyre	Pneu
52	6248.13.08	1	Schlauch 195 R 14		Tube	Chambre a air
52a	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
52b	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
	<u>7522.11.02</u>	1	Laufrad 195 R 14 C komplett, Bild-Nr. 38-41, 42, 43, 44, 45-50, 51, 52		Wheel 195 R 14 C cpl. No. 38-41 ..	Roue 195 R 14 C cpl.No. 38-41...
	<u>7522.30.00</u>	1	Laufrad 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41a, 42, 43a, 44a, 45-49, 50a, 52a		Wheel 10.0/80-12 cpl. No.38-40...	Roue 10.0/80-12 cpl.No. 38-40...
	<u>7522.36.00</u>	1	Laufrad 10.0/75-15 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41b, 42, 43b, 44b-49, 50b, 51b, 52b		Wheel 10.0/75-15 cpl.No.38-40....	Roue 10.0/75-15 cpl. No. 38-40...





# ***RABEWERK***

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 77 19 • Telex: 941617 • Telefax: (05472) 771190